



# Welkom in Simpelveld

## Dorpstraat weer open voor verkeer

### UNIEKE JUBILEA

# Jubilarissen Simpelvelds Mannenkoor David

**SIMPELVELD** - Zaterdag 31 oktober is een zeer bijzondere dag voor het Simpelvelds Mannenkoor David. De vereniging heeft namelijk twee bijzondere jubilarissen in haar midden. Een platina jubilaris en een diamanten jubilaris. Jo Leunissen, de platina jubilaris is 70 jaar lid van David. Direct na de tweede wereldoorlog werd hij op 18 jarige leeftijd lid van het koor. Jo is een zeer betrokken lid, steeds begaan met het wel en wee van het koor. Tot vorig jaar was hij een van de drijvende krachten achter de jaarlijkse donateursactie. Ook was hij een van de promotors van onze jaarlijkse concerten en zorgde voor de nodige publiciteit door het aanbrenge en verspreiden van raambiljetten. Jo, een positief ingestelde David

man, die nauwelijks een repetitie verzuimt..

Jo is maatschappelijk ook zeer betrokken geweest. Meer dan 50 jaar was hij actief lid van het Rode Kruis Bocholtz-Simpelveld-Vaals. Nauw betrokken is hij bij de instandhouding van de kapel Sterre der Zee aan de Rodeput te Simpelveld. Voor al zijn maatschappelijke verdiensten werd Jo in 2006 Koninklijk onderscheiden en benoemd tot lid in de orde van Oranje Nassau.

Onze diamanten jubilaris, 60 jaar lid van het Simpelvelds Mannekoor David, Jo Lennartz, is eveneens geen onbekende in de gemeenschap van Simpelveld. Ook Jo Lennartz heeft vele verdiensten, zeker voor David. Zo beheerde Jo vele jaren het

uniformen fonds, was nauw betrokken bij de vele concertreizen die David maakte. Ook Jo Lennartz was een van de drijvend krachten achter de jaarlijkse donateursactie. Jo een mooie bas, die nauwelijks een repetitie verzuimt, een trouw lid waarvan je op aan kunt. Ook buiten David heeft Jo zijn sporen verdiend. Zo maakte hij o.a. vele jaren deel uit van het plaatselijk Oranje-Comité.

De jubilarissen worden zaterdag 31 oktober a.s. intern gehuldigd tijdens de jaarlijkse feestavond van het koor.



Twee unieke jubilarissen: Jo Lennartz (links) 60 jaar lid en Jo Leunissen (rechts) 70 lid van David.

Deze feestavond wordt gehouden in het Jeugdcentrum "Café Lees verder op pagina 3 >

**Colofon:**

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiler en Wittem.

**Advertentie/redactie-adres**

- TMdesign, Theo Meijer
- Irmstraat 7, Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
- Roy en Anja Weeren
- Maastrichterlaan 111, Vaals
- 043 - 306 17 43
- info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

**ZijACTIEF**  
afdeling Mechelen

Op **woensdag 3 november** is er om 20.00 uur in de Geulhof een lezing over valpreventie. Niet leden zijn ook welkom en betalen ter plaatse € 3,- per persoon.

Op **12 november** is in het Congrescentrum "het Forum" in Roermond de Algemene Ledenvergadering voor leden van Zij Actief Limburg. De kosten zijn € 15,- per persoon incl. koffie/thee, een lunch en een hapje en een drankje na afloop. Er rijdt een bus vanaf Wittem. De kosten hiervoor bedragen € 15,- per persoon. Het tijdstip van vertrek is nog niet bekend. Dit wordt nog doorgegeven aan de leden die mee gaan. Leden die interesse hebben, kunnen zich tot 30 oktober opgeven bij Andrea.

Tel: 043-4552591 of per mail: gregandreakikken@planet.nl

De kosten van entree en bus dienen overgemaakt te worden op rekeningnummer NL96Rabo0132292165 t.n.v. Zij Actief Mechelen onder vermelding van "ALV".

Op **18 november** staat de modeshow op het programma. Het bestuur is nog steeds op zoek naar leden die mee willen doen met het showen van kleding. Lijkt het U leuk om een keer als model over een heuse catwalk te lopen, geef U dan op voor 30 oktober bij Andrea. De kleding zal van te voren worden uitgezocht met de dames van Mode and More.

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

**Pangafilet**

per kilo € 5<sup>00</sup> 2 kilo € 9<sup>50</sup>

**Kibbelingen met saus**

per bakje € 3<sup>00</sup>

**Hollandse nieuwe**

€ 1<sup>70</sup> per stuk  
4 stuks voor € 6<sup>50</sup>

**"Kruiwagen vullen op de weekmarkt te Simpelveld"**

Regelmatig stellen de marktkoopliden van de weekmarkt Simpelveld een kruiwagen met producten van de markt gratis ter beschikking aan een bezoeker van de markt. Het enige dat u hiervoor moet doen is aanwezig zijn op de markt.

De personen, afgebeeld op beide foto's, kunnen de prijs op **vrijdag 30 oktober 2015** in ontvangst komen nemen.

Vooraf dient even contact te worden opgenomen met de marktmeester tel: **045-5448330**.



**Kleintjes**

[www.bodyandmindtherapie.nl](http://www.bodyandmindtherapie.nl)  
Interesse in een cursus intuïtieve ontwikkeling/mediumschap of healing?  
Voor meer informatie zie website of bel: 06-27072570

**Sint en Schoorsteenpiet**  
aan huis, werk of vereniging.  
Bel even:  
045-5442665 of 06-38415407  
of e-mail: j.schijen@hetnet.nl

Sudokupuzel\*\*\* / week 44

						6
	3			4		
6		7			1	9
1						2
			7			
	2					4
	4	5		3		8
			6			7
	8					

**Harry DE WARMER BAKKER**

Aanbiedingen

**Heerlense kirsch** van 14.25 voor **10.75**

**Authentiek witbrood** van 2.50 voor **2.00**

**Alle harde broodjes 4+1 gratis**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Vervolg van pagina 1: Unieke jubilea

de Toekomst" Irmstaat 19-21 Simpelveld. Voorafgaande aan de feestavond luistert Simpelveld Mannenkoor David om 17.45 uur muzikaal de H. Mis op in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld voor o.a. de jubilarissen en ter intentie van de levende en overleden leden van het koor.

Het Simpelveld Mannenkoor treedt in 2015 nog enkele keren op. Zaterdag 5 december a.s. geeft het koor om 15.30 uur een concert in de Abdijkerk van Rolduc. Het koor bestaat dit jaar 110 jaar. Ter gelegenheid van dit 110 jarig bestaansfeest geeft het koor op zondag 13 december a.s. om 17.30 uur samen met het Kerkelijk Zangkoor Harmonia uit Simpelveld en het Mannenkoor Lauwerkrans uit Mechelen een jubileumconcert in de parochiekerk te Simpelveld. Zondag 20 december om 15.30 uur is het koor te gast bij Lauwerkrans Mechelen. Het Kerstconcert aldaar wordt gegeven in de parochiekerk van Mechelen begint om 15.30 uur

David is op zoek naar nieuwe leden. Heeft uw interesse, bezoek eens geheel vrijblijvend onze repetitie, kom eens luisteren of repeteer eens mee. We repeteren iedere maandagavond van 20.00 uur tot 22.00 uur in Partycentrum "Oud Zumpelveld" Irmstraat 23, te Simpelveld, of neem contact op met onze voorzitter Hub Bogman tel. 045-5444675 of onze secretaris Jo Haagmans. 045-5442849. Meer informatie vindt u op onze website [www.simpelveldsmannenkoor-david.nl](http://www.simpelveldsmannenkoor-david.nl)

## Aanbiedingen opening Dorpstraat

**SUPER PROMO**

**FESTINA**  
Watches since 1902

**VAN 139,- VOOR 109,-**



**VAN 129,- VOOR 99,-**



**Trouwringen actie Nu herenring GRATIS**



**Trouw-, Relatie- & Verlovingsringen**  
*Adembenemende kwaliteit met levenslange garantie.*

*\*Vraag naar de voorwaarden.*

*Wij werken het liefst op afspraak!*

**Alliance**  
J. Kicken  
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 | 6369 AM Simpelveld | 045 544 4193  
[www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl) | [www.allianceringen.nl](http://www.allianceringen.nl)



**Katholiek Vrouwengilde Simpelveld**

Maandag 2 november 2015 organiseert KVG Simpelveld in de Rode Beuk, Kloosterstraat 57 een lezing over de Rur, aanvang 19.30 uur. Deze avond wordt gepresenteerd door Dhr. Olaf op den

**T** d'r **Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Kamp. De Rur is een van de belangrijkste riviertjes van de Eifel, langs de oevers bloeien in April wilde narcissen. Ze stroomt door het vakwerkdorpie Monschau, hier werd het water gebruikt voor de productie van lakenstof. Niet veel later komt ze in het ge-

bie van de stuwmeren, waarvan de Rursee de belangrijkste is. Hier is ook het nationaal park Eifel. Het belooft een prachtige lezing te worden van een gebied dat velen van ons goed kennen. Introducees zijn hartelijk welkom, zij betalen € 1,50.



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 27 t/m za. 31 okt.

---

**Woensdag gehakt dag:**

500 gr <b>gehakt &amp; 500 gr braadworst</b>	voor € <b>5.75</b>
500 gr <b>Gyros met gratis knoflooksaus en 2 broodjes</b>	€ <b>4.98</b>
<b>Runderpoulet</b>	500 gr € <b>6.25</b>
4 gep. <b>Schnitzels met zigeunersaus</b>	voor € <b>6.15</b>
<b>3 Malse biefstuk met truffelsaus</b>	€ <b>7.45</b>
500 gr <b>Hutspot met rookworst</b>	€ <b>5.95</b>
100 gr <b>Varkenshaas in champignonroomsaus</b>	€ <b>1.45</b>
1 liter <b>Erwtensoepp uit eigen keuken</b>	€ <b>3.95</b>
<b>Koude schotel</b>	500 gr € <b>4.35</b>
<b>Scharrel ei salade</b>	100 gr € <b>1.55</b>

---

100 gr <b>geb. pastei</b>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">Herfstvakantie pakket samen € <b>5.45</b></p>
100 gr <b>hamworst</b>	
100 gr <b>cervelaat</b>	
100 gr <b>geb. gehakt</b>	

zetfouten voorbehouden



**Aanbiedingen week 44**

*Bij ons staat vers voorop*

**Herfstpakket;**  
1 bloemkool, snoeptomaatjes  
5 kaki, 10 perssinaasappels  
voor de prijs van € **7.50**

iedere dag een artikel  
scherp geprijsd, hou  
facebook in de gaten.

Dorpstraat 18b - Simpelveld - 045-5412800  
*Bent u slecht ter been of heeft u weinig tijd?*  
*Wij bezorgen het ook aan huis.*  
Looptijd van di. 27 t/m za. 31 okt.

**Salade van de week:**  
**tonijn maaltijdsalade**

---

**Maaltijd van de week:**  
**Spaghetti + geraspte kaas + salade voor € 6.50**

## Lunchconcert Kasteel Wittem

**WITTEM** - Op zondag 1 november kunt u in Kasteel Wittem genieten van een jazzy lunchconcert door Rob Reyners, zang en Ben van Daal, piano. Zij brengen een gevarieerd licht programma van Frank Sinatra tot Wim Sonneveld. Aanvang concert 12.00 uur, toegang gratis.

Rob Reyners (1991) komt uit Roermond en studeert Jazz zang aan het Conservatorium te Maastricht. Hij is een duizendpoot: zingen, bugel, trompet, gitaar en piano spelen, theater maken, sketches schrijven en gedichten schrijven.

In januari 2013 presenteerde hij zijn eerste CD "Haven't Met You Yet" en in september 2015 maakte hij, naar aanleiding van het winnen van de EuJazz Young Talent Award in 2013, zijn tweede: "The Winner" Deze tweede CD

maakte Rob. Hij laat zich beïnvloeden door grote artiesten als Ella Fitzgerald, Kurt Elling, Nat King Cole, Diana Krall, Frank Sinatra en vele anderen.

In combinatie met zijn unieke performance is ieder optreden een genot om naar te kijken. Rob kan zijn stem aan iedere muzikale situatie aanpassen en is daarom in staat om op te treden met een pianist, een trio, kwartet, kwintet of zelfs een complete bigband! Zijn motto: "Dood gaan we toch, dus dan kunnen we beter genieten van 't leven!"

Ben van Daal is 24 jaar en is afkomstig uit Linne.

Hij speelt al ruim 12 jaar piano en heeft, mede door zijn docent, organist Jean-Pierre Steijvers, een grote interesse voor de Russische klassieke muziek ontwikkeld. Hiermee won hij, na in 2010 al de 1ste prijs voor instrumentalisten te winnen, in 2012 de hoofdprijs van het concours

Prix Dominique in Venlo.

In maart 2014 nam Ben deel aan de 'International Competition for Outstanding Piano Amateurs' in Parijs waar hij de kwartfinale bereikte en in december won hij een gedeelde 2de prijs van de 'Piano-3Daagse' Rotterdam. Ook volgde hij in 2014 lessen aan 'Imola Piano Academy', Eindhoven. Door zijn brede interesse voor muziek heeft Ben zeer uiteenlopende muziekstijlen in zeer uiteenlopende samenstellingen gespeeld, van popmuziek tot jazz, van popbands tot bigbands, en begeleidde zo verschillende koren en solisten.

## Korenconcert in kerk Sippenaeken

**SIPPENAECEN** - Mannenkoor Lauwerkranen uit Mechelen en Chorale Parti'Sipp uit Sippenaeken treden vrijdag 6 november op in de kerk van Sippenaeken. Eetcafé Auberge Le Barbeau is sponsor van beide koren en biedt voorafgaand aan het concert een verrassingsmenu.

### Volop variatie

Het concert start vrijdag 6 november om 20.00 uur in de kerk van Sippenaeken en entree is gebaseerd op een vrije gave. Man-

kenkoor Lauwerkranen heeft een gevarieerd repertoire van licht klassiek tot modern, van internationaal tot dialect. Ook van Parti'sipp mag u diversiteit verwachten: van Franse chansons tot folk, van jazz tot gospel.

### Rijke historie

Beide koren hebben een rijke historie en zijn een begrip in de lokale gemeenschap. Lauwerkranen bestaat al sinds 1938 en vierde twee jaar geleden zijn 75-jarige jubileum. Parti'Sipp begon ooit als jongerenkoor en bestaat inmiddels meer dan 40 jaar. Iedere eerste zondag van de maand zingt dit koor tijdens de mis in

de kerk van Sippenaeken. In 2007 hebben deze koren hun zangkunsten ook al eens vertoond in Sippenaeken. Hoog tijd om die succesvolle avond te herhalen of wellicht zelfs te overtreffen.

### Verrassend menu vooraf

Wilt u de avond ontspannen beginnen? Schuif dan tussen 18.00 en 18.30 uur aan bij Auberge le Barbeau, gelegen tegenover de kerk. Met een 2-gangen verrassingsmenu voor € 19 wordt goed gezorgd voor de

inwendige mens en kunt u daarna genieten van de beide koren. Reserveren is wel noodzakelijk, via 0032 - 87 78 69 50 of info@barbeau.be



**ARNOLDUSSEN**

**Meubels & Meubelstoffering**



**Ook voor reparatie van  
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,  
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor  
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537

[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)



**In de Kroeën**  
*"De Bierhemel van het Heuvelland"*

Lekkere koffie & Limburgse vlaai  
Wandel- & fietsarrangement  
Bierproeverijen & High Beer  
Tapas, lunch- & avondkaart  
Groot gezellig terras  
Live muziek en concerten  
**En natuurlijk**  
**Gezelligheid en Gastvrijheid**

Meer dan 150 soorten bier  
waarvan 13 op de tap!

**Speciaalbierencafé In de Kroeën**  
**De bierhemel van het Heuvelland!**  
Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262  
[www.indekroeen.nl](http://www.indekroeen.nl)  
364 dagen per jaar geopend!

# MaQu

*Sinds 2000*

## Schilderwerken

*Nu Winterkorting!*

**Math Quodbach**  
Kerkeveld 12 6351 LA Bocholtz  
e-mail [maqu@kpnplanet.nl](mailto:maqu@kpnplanet.nl) telefoon **06 55 88 42 97**



Binnenschilderwerk  
Buitenschilderwerk  
Diverse plafonden  
wandafwerkingen  
Buitengevelafwerking  
Kleuradvies  
Glazetten  
Houtrotreparatie





**zondag**  
**15 november**  
**14.33 uur**

# Damesziel song

v.v.k. (€ 13,50); Kapsalon Smeets • PC Oud Zumpelveld • Friture 'Oranjeplein' Middagkassa € 15,00

met o.a.: Ronny Ron  
Herringbiessere  
Karel Verspagel  
Clara Zoetbier  
Patrick Pesch  
Gipfel Power (Tiroler Teufel)

**Locatie: PartyCentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld, 045-5441495**

## Drumband fanfare Bocholtz nieuws

**BOCHOLTZ** - Op 15 november zal de drumband deelnemen aan het bondsconcours van de LBT in Venray. Om onze jongens aan te moedigen en te steunen is het mogelijk om tegen een gereduceerde prijs met een touringcar met hen mee te reizen. De busreis inclusief de entreprijs worden aangeboden voor €12.50,pp. De vertrektijd zal ongeveer 11.00u worden en omstreeks 17.00u zullen we huiswaarts keren. Opgave kan bij Christien

Ridderbeek, Akerweg 2, Bocholtz. Voor: 1 november. Betaling: cash bij opgave.

Op 13 november zal er een openbaar HaFaBra examen plaats vinden en de generale repetitie van de drumband. Deze avond begint om 19.30u met het HaFaBra D examen van lid Maurice Belleflamme op Saxofoon Alt. Het gaat hier om een bijzonder examen gezien het feit dat dit het hoogste HaFaBra examen. Hierna zal de drumband hun concourswerk ten gehore brengen. U bent van harte uitgenodigd voor deze wel zeer speciale avond.



## Speculaasconcert Fanfare Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Op zondag 29 november 2015 organiseert de fanfare uit Bocholtz voor de tweede keer haar Speculaasconcert. Het concert zit wederom boordevol verrassingen. Meneer Aart, Coole Piet en onze Dieuwertje

zijn natuurlijk ook weer van de partij als ook natuurlijk onze Goedheiligman met zijn pieten. De muziek wordt verzorgd door de (jeugd)fanfare en de drumband. Het concert wordt gehouden in de Harmoniezaal aan de Dr. Nolenstraat te Bocholtz. En de Sint zou de Sint niet zijn als hij niet voor iets lekkers zou hebben gezorgd. Aanvang: 14:30 uur.



De loterij ten bate van de Gulpener Deryn Bocholtz 2015 kende een gelukkige winnaar: Hier krijgt Jos Franken de E-bike Mihatra Viva ter waarde van 1880 euro. Proficiat Jos!

**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*

aanbieding week 44 Proef en beleef het echte ambacht

**Herfstpakket:**  
5 pistolets wit/bruin  
5 rozijnenbollen  
1 pak koffie/borrelwafels van 6,75 voor **5.50**  
Kersenvlaai van 9,20 voor **8.00**  
Bananensoezen 4 stuks van 6,20 voor **5.00**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## VAESSEN Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
van din. 27 okt.  
t/m zat. 31 okt.

### dinsdag / woensdag aanbieding

**Speklappen**  
500 gr. € **2.98**

**Steelekarbonade**  
500 gr. € **3.95**

**Macaroni**  
500 gr. € **2.95**

### VLEESWAREN

**Gebakken gehakt** 100 gr. € **1.05**

**Leverkaas** 100 gr. € **0.99**

**Parma ham** 100 gr. € **1.99**

**Zuurvlees**  
500 gr. € **5.75**

**Goulash**  
500 gr. € **5,75**

### donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

### VERS VLEES

**Geschnetzeltes** 500 gr. € **4.25**

**Boeren goulash** 500 gr. € **4.25**

**Varkensvlees** 250 gr. € **4.15**

**Kogelbiefstuk** 3 voor € **7.50**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl



## NIEUWS UIT HET SOCIALE DOMEIN VAN JEUGDZORG EN WMO

# GEMEENTEN MOETEN SINDS DIT JAAR ZORGEN VOOR 'ANONIEME HULP OP AFSTAND' VOOR MENSEN DIE DAAR BEHOEFTE AAN HEBBEN. DE STICHTING SENSOOR KAN DAARBIJ HELPEN.

### Stichting Sensoor: een anoniem luisterend oor

Soms is het fijn om met iemand te praten. Om je verhaal kwijt te kunnen, samen oplossingen voor een probleem te bedenken of alleen maar vanwege het contact. Een goed gesprek lucht enorm op. Ieder mens heeft dit wel eens nodig. Maar misschien is het moeilijk om een luisterend oor te vinden bij iemand uit je omgeving. Of je zoekt een klankbord bij iemand die jou niet persoonlijk kent. Dan kun je bij Sensoor dag en nacht terecht voor een goed gesprek via telefoon, e-mail en op dagdelen ook per chat.

### Bel, chat of mail

Wil je praten over verdriet, zorgen of problemen? Als je belt, chat of mailt krijg je contact met iemand die echt naar je luistert, met je meedenkt en je eventueel kan doorverwijzen naar andere instanties. Jouw verhaal staat centraal. De vrijwilligers worden goed opgeleid voor dit werk. Ze vinden het fijn om in een persoonlijk gesprek iets voor jou te betekenen. De telefonische luisterlijn is 24/7 bereikbaar. Chatten kan op alle dagen van de week 's ochtends, 's middags en 's avonds een aantal uur. Mailen kan via het beveiligd e-mailsysteem.

Bel: 0900-0767 (5 ct. p/m).  
Chat of mail: [www.sensoor.nl](http://www.sensoor.nl)



### Sensoor

Sensoor is al meer dan 55 jaar de grootste organisatie in Nederland die anonieme hulp op afstand biedt. Vanuit 26 vestigingen door het hele land voeren zo'n 900 vrijwilligers dag en nacht jaarlijks 250.000 anonieme gesprekken. Deze vrijwilligers worden opgeleid en begeleid door beroepskrachten. Sensoor wordt gefinancierd door de gemeenten en ontvangt daarnaast donaties.

**Echte aandacht voor jouw verhaal**

Praten over verdriet, eenzaamheid of zorgen?

Bel **0900-0767** 5 ct/m  
Chat en e-mail [www.sensoor.nl](http://www.sensoor.nl)

**Sensoor**  
ECHTE AANDACHT

**Dag en nacht een luisterend oor**

Dit anoniem luisterend oor wordt gefinancierd door de gemeenten.

**lilian habets**  
uitvaarten

www.lilian-habets-uitvaarten.nl

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare.

Lilian Habets-Claessens

Groeneweg 15  
6271 BR Gulpen  
telefoon 043-311 72 58

**Computer Service Heuvelland**  
Hét adres voor al uw computerwerkzaamheden!

- + Werkzaamheden op locatie.
- + Ruime openingstijden (avond uren en weekend).
- + Zowel voor de particuliere als de zakelijke markt.
- + Advies en levering van computers en randapparatuur.
- + Ook voor al uw Apple problemen ( iPhone, iPad, iMac )
- + Software en Hardware installaties.
- + Back-ups, opschonen en snelheidsproblemen.
- + Internet problematiek.
- + Webdesign, Online back-up en Hosted exchange.
- + WIFI netwerken voor campings en hotels.

**Webdesign**  
vanaf **€499**

Voor een afspraak, neem contact op met :  
info@computerserviceheuvelland.nl  
www.computerserviceheuvelland.nl 06-16403220

Exchange hp W eset EnGenius DELL PARTNER Apple Office PIN

**Tijdelijk onderdak nodig?**

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?  
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit 16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (4 persoons)
- volledig gemeubileerd
- wifi aanwezig
- speeltoestellen en speelweide

085-00 30 364 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

**Kribkeswandeling Simpelveld**

Van vrijdag 18 december 2015 t/m vrijdag 1 januari 2016.

**SIMPELVELD** - Dankzij de inzet van vele bewoners waren er tijdens de vorige kerstperiode meer dan 300 kribkes te bezichtigen in Bo-choltz, Simpelveld en buurdorp Orsbach. Wandelaars konden

een keuze maken uit 11 kribkeswandelingen. Opvallend is, dat jaarlijks steeds meer wandelaars genieten van de wandelingen met de talrijke en in grote variatie te aanschouwen kribkes. Om de aantrekkelijkheid van de wandelingen te vergroten, zoekt de organisatie, naast het bestaande aanbod, naar uitbreiding. Nieuwe kribkesaanmeldingen, nieuwe ideeën, nieuwe initiatieven, worden van harte begroet, liefst



**Eugen Klein**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Stizzoli**  
**Baronia**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**

**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

vóór 15 november 2015. Deed u al mee en is uw adres al opgenomen in de routebeschrijvingen? Dan hoeft u zich niet meer aan te melden. Voor vragen en/of aanmelding kunt u terecht bij

Yvon Frissen, tel. 045 5444003 of bij Marianne Bonten, tel. 045 5440198, of mailen naar info@kribkeswandelingen.nl. Kijk ook eens op de website www.kribkeswandelingen.nl



**Nieuw!**

**Voetbalans Heike**  
pedicurepraktijk

Stationstraat 59 • Simpelveld • 06 15 66 27 72  
Behandeling op afspraak.

## Te koop te Simpelveld

**Industrieterrein 6238 m<sup>2</sup>**  
(waarvan 1700 m<sup>2</sup> overdekte opstallen)  
**1 km vanaf A76 en N281**

Bestemmingstoepassing voor nijverheid, ambacht en handel volgens Actualisatie bestemmingsplan 2014 Gemeente Simpelveld t/m categorie 2

**PJV**

Voor verdere informatie bel of mail  
Pensioenfonds Vogt BV

Dhr. Vogt ☎ 045 5441533

@ k.vogt@planet.nl



Bocholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld  
Telefoon: 045-5444355  
Fax: 045-5440175  
Internet: www.carxpert-joostvancan.nl  
E-mail: joostvancan@carxpert.nl

Zaterdag 14 november 2015 van 9.00 - 15.00 uur

## WINTERCONTROLEDAG

Zodat u goed de winter doorkomt controleren wij voor u:

- het remsysteem
- het koelsysteem
- alle overige vloeistoffen
- de verlichting
- de bandenconditie en spanning
- de ruitenwisserbladen en ruitensproeier
- de accu en laadsysteem

Dit alles voor  
**€ 15.00**  
excl. olie en  
koelvloeistof

Kan ook gecombineerd worden met winterbanden wisselen!

## CarXpert Joost van Can

## WINTERBANDEN WISSELEN

€ **16.50\***

\*banden  
voorgemonteerd op velg



de koffie staat klaar!

## Handbal clinic in Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Regerend landskampioen OCI NITROGEN LIONS 1 heren verzorgen handbal clinic in Bocholtz. Op woensdag 4 november a.s. zijn ze wederom te gast. Op uitnodiging van de Stichting Handbal Heuveland Toernooi (SHHT), een samenwerkingsverband tussen de handbalverenigingen uit het

Heuveland, HV Margraten, HV Esia, HV Adio, HV MenG Optimo, HV Juliana en HV Olympia nemen de D-, C- en B-jeugd spelers van deze verenigingen deel aan de clinic. De ongeveer 80 jeugdleden worden verdeeld in twee sessies. Om 18.30 uur start de D- en C-jeugd, om 19.45 uur gevolgd door de B-jeugd. Uiteraard bent u ook als toeschouwer van harte welkom, de toegang is gratis.

## Gemengd Kerkelijk Zangkoor Gregorius

**MECHELEN** - Zondagmiddag 1 november om 14.00 uur zal het Allerzielenlof plaatsvinden in de kerk van de Heilige Johannes de doper in Mechelen. Het GKZ St. Gregorius van Mechelen zal dit lof opluisteren. Tijdens de intrede zal het koor het 'De Profundis' van Mozart ten gehore brengen. Verder zal het 'Bleib bei mir' van Vogrich en Allerseelenlitanei van Shubert klinken. Bij de uitstelling van het Allerheiligste zal het

Adoramuste van Palestrina ten gehore gebracht worden. Voor de zegen zal verder nog het 'Tantum ergo' klinken. Tot slot zal het koor op een passende manier afsluiten samen met alle mensen in de kerk met het lied 'Heer herinner u de namen'. Alles onder leiding van Ingrid Oomen en begeleid door organist Clemens Oomen.

**T** d'r Weekblad **Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

## Nat./Internationale verhuizingen



**D&N** • Full service • De-/hermonteren • Opslag  
**VERHUIZINGEN** Vrijblijvende offerte:  
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

VRIJWILLIGE OPENBARE VEILING



**ZONDAG 1 NOVEMBER**  
**AANVANG 14:00 UUR**

IN DE CRAMER 37, HEERLEN  
GRATIS TOEGANG, DE KOFFIE STAAT KLAAR

TEL: 0642056996 | **f** AVA AUCTIONS | WWW.AVA-AUCTIONS.COM

## dames- & herenmode

*Het is weer herfst*  
*De nieuwe kleding is binnen.*  
*We hebben ook nu voor*  
*grotere dames, maat 48 t/m 54.*

*Uw bent van harte welkom.*

leo's haarstudio

kapper & mode

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321  
jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

**Tel. 06-23947330** [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

**Taxi Reinders**



## Ouderenvereniging "Onder Ons"

**EPEN** - Op 19 november hebben we een gezellige kienmiddag in zaal Peerboom. Aanvang 14.00 uur. Daarna gaan we boerenkool stampot eten bij Restaurant Berg en Dal. De prijs voor eten is 7,50. U kunt zich opgeven voor 7 november; of alleen kienen of voor allebei, bij onderstaande adressen.

Op 10 december is onze Kerstviering. Pastoor Van den Berg draagt om 14.00 uur de H.Mis op. Daarna is er koffie met wat lekkers. De heer Stollmann treedt op met bijzondere Limburgse verhalen. Om kwart over vier beginnen we met het diner. U heeft de keuze uit 2 menu's: konijn op grootmoeders wijze of kip/coq au vin. Met alles er op en er aan plus een- voor en en nagerecht. Voor deze middag dient u zich op te geven voor 15 november met

duidelijke opgave welk menu u kiest. De kosten voor deze middag bedragen 10 euro p.p. U kunt 10 euro overmaken per bank op nr. NL66RABO0132205696 t.n.v. Ouderenvereniging Onder Ons te Epen. Of u kunt 10 euro in een enveloppe met uw menukeuze afgeven bij onderstaande adressen. Marijke tel. 043-4551318 / Berthy tel. 043-4553112 / Mieke tel. 043-4552541.

## Open Huis Heem- kundevereniging

**MECHELEN** - Woensdag 4 november a.s. houden wij weer Open Huis. U bent van harte welkom tussen 10.00 uur en 11.30 uur op de Vitalishof. De Vitalishof ligt achter het Medisch Centrum Heerenhofweg. Voor diegenen die slecht ter been zijn, is er een lift aanwezig via Hoofdingang Malenshof.

## Donateurkaarten zangkoor Eys

**EYS** - Eenmaal per jaar vindt de donateurkaartenactie van kerkelijk zangkoor St.-Cecilia Eys plaats. Dit jaar valt deze huis-aan-huis collecte van 2 tot en met 14 november. Het kerkelijk zangkoor, dat dit jaar het honderdjarig bestaan viert, heeft in het afgelopen jaar weer veel kerkelijke diensten muzikaal opgeluisterd en ook veel uitvaartdiensten ondersteund met gezang. Zouden we ook dit jaar op uw bijdrage mogen rekenen? Mocht u de voorkeur geven aan een overschrijving per bank, dan kunt u gebruik maken van rekeningnummer: IBAN NL20 RAB0147594022. Alvast bij voorbaat dank!

## COLORS OF DOGS

### Open dag zondag 1 november a.s.

**LEMIERS** - Verlangt u ernaar om op een andere manier met uw hond om te kunnen gaan? Een manier waarbij u "gewoon" kunt doen wat uw hart en gevoel u ingeeft? Vindt u het ook zo naar om boos op uw hond te zijn en hem te moeten corrigeren? Zoekt u een ontspannen relatie met uw hond, zonder commanderen en wél een hond die luistert? Wilt u uw hond beter leren begrijpen, wie hij écht is? U bent van harte uitgenodigd om kennis te komen maken op onze Open Dag op 1 november tussen 13.00 en 17.00 uur. Rijkweg 126 te Lemiers.

13.00 uur: opening  
13.30 uur: Helena Schmets deelt haar ervaringen en inzichten van de afgelopen 20 jaar. Opvoeden zonder straf, luisteren naar je hart. JA het kan!

14.30 uur: uw hond blijvend gezond met Ondévit®. Helena Schmets is behalve gediplomeerd gedragsdeskundige ook erkend Ondévit® therapeut en Hondentolk. Op deze middag vertelt Helena over energetische behandelingen en wat dat voor u en/of uw hond zou kunnen betekenen.  
15.30 uur: bewust enten en goede voeding. Veel enten maakt honden ziek. Een bewustwording. Hoe kunt u er op een andere manier verantwoord mee omgaan? Honden blijven thuis, wilt u een lezing bijwonen is het raadzaam te reserveren. De ruimte is beperkt. Informatie:

043-3113121 | 06-24109877  
www.colourofdogs.nl



**NU EEN RAY-BAN  
MONTUUR INCLUSIEF ZEISS GLAZEN  
VANAF € 199,-\***



incl. Duravision® ontspiegeling! vraag naar de voorwaarden.

# MOONEN

OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL



## Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht  
over het Heuvelland

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor  
verjaardagen, communie  
en andere feesten

[www.oudvijlen.nl](http://www.oudvijlen.nl)  
043-8525700

## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht  
vanuit ons restaurant,  
heerlijk terras

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710





grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij  
Irmstraat 7 | 6369 VL Simpelveld | 06-19868816 | info@tmdesign.nl



**Wij feliciteren  
Mart, Monique, Elfi en Yanou  
met de geboorte van hun dochter en zusje**

# Nina

Mart en Monique Grooten-de la Haije  
Rue du Cheval Blanc 317 - 4850 Plombières (B)

## Expositie Peter Schneider

**VAALS** - Van 8 november tot 13 december toont de in Vaals woonachtige kunstenaar Peter Schneider in de Kopermolen aan het von Clermontplein in Vaals zijn objecten en fotografieën. De vernissage, met een inleiding en omlijstende muziek, is op zondag 8 november om 15.00 uur. Peter Schneider [\*1958] is een veelzijdig kunstenaar: aanvankelijk gevormd als leraar en logopedagoog, houdt hij zich vanaf 1990 voornamelijk bezig met

kunstzinnige installaties, objecten en fotografieën, waarin hij zijn indringende dialoog met de 'Schwingungen' van de natuur gestalte geeft. Hij noemt het Landart of Nature Art. Door uitlichtingen van of toevoegingen aan de natuur ontstaat een nieuwe context en betrokkenheid. Hij onderzoekt daarbij met esthetische middelen de grenzen tussen beschaving [cultuur] en natuur. Kinderen laat hij deelnemen aan dit proces in het project Children's Earth.

Expositie is gratis toegankelijk  
[www.dekopermolenvaals.nl](http://www.dekopermolenvaals.nl)

## Top-ensembles bij Bezinningsfestival

**WITTEM** - Klooster Wittem staat komend weekeinde twee dagen lang helemaal in het teken van het Bezinningsfestival 'Dagen van Troost'. In deze tweede editie van het festival zijn er op zaterdag 31 oktober (vanaf 13.00 uur) en op zondag 1 november (vanaf 10.00 uur) op diverse plekken in het klooster tal van activiteiten. Muziek speelt daarbij een grote rol in het festival. Er zijn op beide dagen twee concerten, één 's middags en één 's avonds. De twee avondconcerten beginnen om 20.00 uur.

Zaterdagavond is er een dubbelconcert: voor de pauze spelen en zingen Dyanne Sleijsen, Linda Zijlmans, Roel Peijs, Jimmy Dee liedjes onder het motto 'Herinneringen'. In het tweede gedeelte treedt klezmerband Dance of Joy op, met uitbundige en melancholieke klezmernummers; ook komen enkele werken van Bach voorbij!

Zaterdagmiddag verzorgen Mike en Noor Roelofs vanaf 16.00 uur een literair concert. Noor was stadsdichteres van Venlo; Mike is een muzikale duizendpoot en de

componist die de muziek maakte bij de teksten.

Zondagavond is de Ierse singer/songwriter Bap Kennedy te gast in Wittem, samen met de virtuoze gitarist Gordy McAllister. Kennedy stond in Amerika en Engeland op vele grote festivals, samen met Man Morrison en Mark Knopfler van Dire Straits. Die laatste produceerde trouwens ook zijn laatste cd's.

Zondagmiddag nemen Wood and Winds de bezoekers mee naar allerlei bijzondere plekken ter wereld, waarbij vooral Azië een grote rol speelt. Dat gebeurt in een niet-alledaagse muziekcombinatie van marimba en ander slagwerk en met diverse soorten saxofoons/klarinetten/fluiten. Dit concert begint om 16.30 uur.

Tijdens de 'Dagen van Troost' zijn er verder onder meer ook wandelingen, interviews, lezingen, workshops, filmvoorstellingen, troostdiners, een toneelworkshop voor kinderen en een theaterfamilievoorstelling. Alle informatie is te vinden op de site [www.kloosterwittem.nl](http://www.kloosterwittem.nl) en meer inlichtingen zijn te verkrijgen via de receptie van het klooster: 043-4501741.



**Kapsalon De Brand's Quelle**  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511  
Uw adres voor professionele haarkleur



Elke woensdag  
Herenknipavond  
zonder afspraak van  
17:30u - 20:00u  
(inloop tot 19:30u)

**Uw hoofd is mijn reclame**



Wij knippen voor:  
**Haarwensen**  
[www.haarwensen.nl](http://www.haarwensen.nl)

[www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl](http://www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl)  
[Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)

Nieuw in Simpelveld: "Theater Diner"

**BIJMAXIME**  
EETCAFE-RESTAURANT-ZAAL

Samenwerking tussen Bijmaxime en Theater De Klimboom heeft er toe geleid, dat we u dit theaterdiner kunnen aanbieden. Voor € 30 krijgt u een diner aangeboden Bijmaxime en een mooie theatervoorstelling in De Klimboom.

U kunt kiezen uit de volgende data en voorstellingen

vrijdag 23 okt: 18.00 uur Diner  
20.00 uur Concert Stephen Simmons

zondag 15 nov: 14.00 uur Concert Yreen en Jean  
Vooraf of na afloop diner

maandag 7 dec: 18.00 uur Diner  
20.00 uur Kerstshow Jack Vinders

woensdag 9 dec: 18.00 uur Diner  
20.00 uur Kerstshow Jack Vinders

Zondag 13 dec: 14.00 uur Kerstconcert Die Moselsinger  
Vooraf of na afloop diner

U kunt dit Theaterdiner bestellen via:

info@puurweijersweijers.nl  
of telefonisch via 06-55954525

Voor het volledige theaterprogramma: zie onze website.

Bijmaxime  
Vroenhofstraat 1  
Simpelveld

Theater De Klimboom  
Dr. Ottenstraat 46  
Simpelveld

 **Stichting  
Culturele  
Evenementen**  
[www.cultureelsimpelveld.nl](http://www.cultureelsimpelveld.nl)



# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

#### Zondag 1 november

**11.00 uur:** Jaardienst voor Arthur en Mina Mulders. Voor de overledenen van de familie Vandebooren. Voor Joop Counotte. Voor Hub Strouven. Voor Jo Thewissen. Voor Jo Kohl. Voor Erik Kohl. Voor Martin Kohl. Jaardienst voor Paul Bertrand, tevens voor zijn echtgenote Tiny Bertrand-Jansen. De gezangen worden verzorgd door de Schola Cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Voor iedere bezoeker ligt een vertaling van de gezangen klaar. Tevens is er om **14.30 uur** een Vesper-dienst waarna aansluitend zegening van de graven.



### Allehillieje Allerzieële

Doa sjteet me dan  
aan de jraver  
van jroeës en kling,  
me kieket um ziech hin  
en ziet me is nit alling.  
Daag um aan die tse dinke  
die ós vräud en alles  
in 't leëve dónge sjenke.

Allerhillieje - Allerzieële  
me truift ziech mit die  
die nog doa zunt,  
woa me flaich ins 't joar  
nog in tsezame bijee kunt.  
Vöal jóngere zies-te  
nit aan de jraver sjtoa,  
die háes-te waal ins zage  
"Iech han ze nit jekant,  
woarum mós iech dan joa?"

Zoeë is dat in 't leëve  
dat ós jeliëent weëd jejeëve,  
went me AOD is of al  
nit mieë doa of versjlëse,  
weëd me al ins jauw  
durch eje familieë verjése.  
Doch zunt nog lü doa  
die mene ze mosse joa,  
den ALLES die vuur ós woare  
zunt 't zeker weëd,  
dat me aaf en tsouw  
en jewis ins 't joar DANKE zeët.

Frans Stollman

### Woensdag 4 november

**9.00 uur:** Voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:  
kerkbestuur.wahlwiller@gmail.  
com of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
NL92RABO0132204452  
t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

#### Zaterdag 31 oktober

**19:00 uur** H. Mis. (Allerheiligen).  
Met medewerking van organist  
Harry Weijenberg. Voor Anna  
Pricken en pastoor Leonard  
Pricken. (Stg). Jaardienst voor  
Cas Bröcheler. Voor ouders  
August Maassen en Marieke  
Maassen-Schoonbrood en  
overleden familieleden. Voor  
ouders Hazelhof-Steijns en  
dochters Bets en Marie José.

#### Zondag 1 november

**15:30 uur:** Allerzielendienst.  
Het kerkelijk zangkoor St.  
Caecillia zal deze Allerzielen-  
dienst muzikaal opluisteren.  
Na deze dienst zullen de graven  
op beide begraafplaatsen  
gezegend worden.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of  
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

## EYS

### Parochie St. Agatha

#### Zondag 1 november

**9.45 uur:** Jaardienst Maria  
Huveneers-Engelen en Hub  
Huveneers (collecte)

**15.00 uur:** Allerzielendienst

#### Maandag 2 november

**18.30 uur:** Gezinsmis  
Allerzielenviering kerkhof  
**19.00 uur:** Geen h. mis

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op zondag 1 november is er om  
10:00 uur een Duits/Nederlandse  
viering in de Hervormde kerk  
in Vaals. Voorganger is ds. H.  
Spoelstra uit Oss. Organiste is  
Christine Moraal. Er is kinder-  
nevendienst voor kinderen van  
de basisschool. Meer informatie:  
www.maasheuveland.nl of ds.

Tot ons grote verdriet is onverwachts  
van ons heengegaan mijn lieve moeder,  
onze zus, schoonzus en tante

## Lisette Brouwers

\* 13-12-1942 + 22-10-2015

Simpelveld: Pascal Sester

Familie Brouwers

Schilterstraat 72  
6369 TT Simpelveld

De afscheidsdienst wordt gehouden op woensdag  
28 oktober om 12.00 uur in de aula van het crematorium  
Schifferheide, Schifferheidestraat 7 te Kerkrade.

## Dankbetuiging

Onze oprechte dank voor de  
hartverwarmende blijken van  
medeleven die wij ontvingen  
tijdens het ziekbed en overlijden  
van mijn vrouw, onze lieve moeder

## Lies Tijssen-van den Heuvel

Jan Tijssen  
Remi en Gerda

Een speciaal woord van dank aan de medewerkers  
van Meander Thuiszorg en huisarts J. Crutzen.

De zeswekendienst zal gehouden worden  
op zaterdag 31 oktober om 17.45 uur  
in de parochiekerk van H. Remigius te Simpelveld.



Hartelijke dank voor uw steun en medeleven  
tijdens de ziekte, het overlijden en de uitvaart van

## Wiel Habets

Maria Habets-Hartmans  
kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst zal worden gehouden  
op donderdag 29 oktober om 19.00 uur  
in de parochiekerk van H. Remigius te Simpelveld.

Harrie de Reus, tel. 043-8525225,  
dsdereus@ziggo.nl, www.  
facebook.com/DsHarrieDeReus





**Snacks More**

# Mobiele frituur op locatie

voor al uw feesten & evenementen

www.snacksandmore.nl 06-52070047 snacks-more@live.nl

**STANDPLAATSEN 16.30 - 19.30 uur**  
 Woensdag NIJSWILLER  
 Donderdag NIJSWILLER  
 Vrijdag VIJLEN  
 Zaterdag NIJSWILLER

Nijswiller - Schulsbergweg  
 Vijlen - Pastorijweg

**Actie**  
 Tegen inlevering van deze advertentie  
 25% korting op uw bestelling (geldig van 2 t/m 15 november)

Like us on Facebook

# DECORETTE

WOONATELIER

Franssen  
 Rijksweg 64 | Gulpen  
 Tel.043-450 1626  
 www.decorette.nl  
 gulpen@decorette.nl

Vloeren | Karpetten | Gordijnen | Behang | Binnen- & buitenzonwering | Horren | Verf



**Profiteer van 20%\* korting!**

**OP ALLE DECORETTE GORDIJNSTOFFEN EN BINNENZONWERINGEN!**

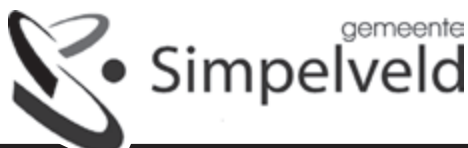
Samen creëren we jouw unieke stijl

\*(Vraag naar de actievoorwaarden. Geldig van 26 oktober t/m 14 november 2015)

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 44

# Dorpstraat Simpelveld weer open voor verkeer



De wegwerkzaamheden aan het Oranjeplein en de Dorpstraat in Simpelveld zijn klaar. Sinds vrijdag 23 oktober is de weg weer open voor verkeer. Met nieuw asfalt, nieuwe bestrating voor de trottoirs en parkeervakken en moderne straatverlichting ligt de weg er weer piekfijn bij. En ook onder het wegdek is het nodige werk verzet. Alle kabels en leidingen zijn vervangen en op sommige plekken is ook het riool vernieuwd.

Wethouder Wiel Schleijsen is blij dat de klus is geklaard en een van de drukste wegen van Simpelveld weer doorgang biedt. "Het project is goed verlopen. We hebben de overlast voor iedereen zoveel mogelijk willen beperken. Daarom is er steeds overleg geweest met de omwonenden en de ondernemers.

Vooraf voor de winkeliers is het heel belangrijk dat het werk klaar is. November en december zijn voor hen belangrijke maanden. Nu de weg weer open is, zijn de bedrijven goed bereikbaar. Dus ik wil iedereen dan ook uitnodigen, kom naar Simpelveld, we hebben een ruim en gevarieerd aanbod aan winkels. En bij ons kun je gratis parkeren, nagenoeg voor de deur!"

De gemeente bedankt iedereen voor het begrip en geduld tijdens de werkzaamheden. Met name de bewoners van de Dorpstraat en het Oranjeplein, maar ook de omwonenden langs de omleidingsroute die overlast hebben gehad en hun auto gedurende de werkzaamheden elders hebben moeten parkeren. Bedankt voor uw medewerking.

## Beperkte service op 29 oktober

Donderdag 29 oktober is de service aan de balies van burgerzaken beperkt. Dat heeft te maken met werkzaamheden aan de aanvraagstations voor reisdocumenten. Die dag kunnen we geen paspoort, rijbewijs of uittreksel aanvragen of afgeven. Voor alle andere zaken kunt u gewoon bij ons terecht. Ook telefonisch zijn we bereikbaar voor vragen of om een afspraak te maken: 14 045.

### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**  
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**  
**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen:**  
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**  
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**  
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Sijpeveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning hebben ontvangen, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is:

- **Voor:** veranderen voorgevel  
**Locatie:** Stampstraat 37

6369 BA Sijpeveld  
**Datum ontvangst:** 05-10-2015  
**Dossiernummer:** 54309

- **Voor:** realiseren dakkapel op het achterdakvlak  
**Locatie:** Steenberg 83 te 6351 AR Bocholtz  
**Datum ontvangst:** 20-10-2015  
**Dossiernummer:** 55311

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.  
Voor informatie over deze aanvragen kunt u ons bellen, telefoon 14 045.

### ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Sijpeveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- **Voor:** het verwijderen van asbestgolfplaten en het vernieuwen van het dak  
**Locatie:** St. Nicolaasstraat 31 te 6369 XM Sijpeveld  
**Verzenddatum:** 21 oktober 2015  
**Dossiernummer:** 51750

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum zes weken ter inzage in het gemeentehuis in Sijpeveld. U kunt de documenten inzien tijdens de openingstijden of op afspraak.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).  
Wat moet er in het bezwaarschrift staan?  
- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;  
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;  
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;  
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Sijpeveld.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

### ► Melden evenementen 2016

Iedereen die voornemens is om in gemeente Sijpeveld in 2016 een groot evenement te organiseren, moet dat vóór 1 november 2015 melden bij de gemeente. Onder grote evenementen wordt onder andere verstaan een evenement met meer dan 750 gelijktijdige bezoekers of een evenement waarvan de impact op de omgeving gevolgen heeft.

In het gemeentehuis ligt een formulier klaar waarmee u het evenement kan melden. Op

dit formulier moet u informatie opgeven over het evenement. Denk bijvoorbeeld aan het soort evenement, de datum(s), locatie en aantal bezoekers. Het gaat hier niet om een definitieve aanvraag, maar om een vaststelling voor de evenementenkalender.

De gemelde evenementen worden voorgelegd aan het college ter beoordeling. Voor 2016 krijgt u bericht of het evenement geplaatst is op de evenementenkalender van 2016.

Als u een groot evenement voor 2016 niet meldt vóór 1 november 2015 dan kan het zijn dat het evenement niet door kan gaan.

Wanneer u niet zeker weet of u het evenement moet melden, neem dan contact op met de afdeling Dienstverlening, via telefoonnummer 14 045.

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.sijpeveld.nl](http://www.sijpeveld.nl)

## Serious Request in Simpelveld

**SIMPELVELD** - Op 13 november 2015 vindt in Cultuurcentrum De Klimboom in Simpelveld muziek-evenement 'Hou je haaks' plaats, dat is georganiseerd voor Serious Request. Het evenement start om 19.30 uur. Er zijn optredens van Uppervillage, Cedar Spring, Flowers & Tambourines en Duo Sario. Jolien Linssen, bekend van L1, presenteert de avond.

Een entreekaart kost € 12,50 en is te koop bij The Duck, 't Pastorieke en Puur Weijers&Weijers in Simpelveld en bij Laval en d'r Aowe Kino in Bocholtz. Met het kopen van een entreekaart sponsor je Serious Request en maak je kans op diverse prijzen in de loterij.

Sinds maart j.l. organiseren een aantal vrijwilligers van d'r Durpswinkel de haak- en breiactie 'Hoal dieng hoaknold oes vuur 't Glaze Hoes', waarbij zoveel mogelijk mensen worden betrokken om te haken en te breien voor Serious Request. Tijdens het muziek-evenement 'Hou je haaks' wordt de tussenstand van het opgehaalde geldbedrag bekend gemaakt.

## Leuke actie voor Serious Request

**Uw vrijwillige bijdrage gaat naar het goede doel!**

**SIMPELVELD** - Doe mee met Ismakogie: spannende en laagdrempelige bewegingslessen voor iedereen. Er wordt op een leuke, ontspannende manier gewerkt aan een betere manier van bewegen. En het fijnste is: het is toepasbaar in het dagelijks leven. Daar wordt je sterker en zelfs mooier van!

In de maand november worden de Ismakogielessen elke vrijdagochtend van 11.00-12.00 uur gegeven in De rode beuk kloosterstraat 57 Simpelveld.

U kunt hier vrijblijvend aan deelnemen en uw vrijwillige bijdrage gaat naar Serious request! Aanmelden is niet nodig!

Wilt u meer weten of Ismakogie is voor u kan betekenen, neem dan contact op met Ismakogiedocent Caroline Lemmens (caroli-

nelemmens@weblem.nl) of kijk op [www.ismakogie.nl](http://www.ismakogie.nl).

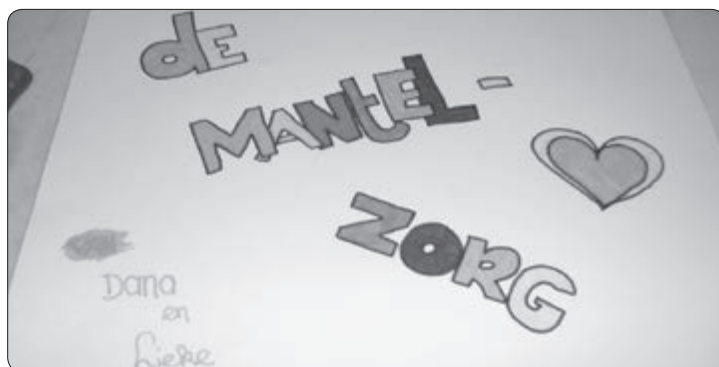
Bewegen is goed, goed bewegen is beter!

## Jeugdige Mantelzorgers gemeente Simpelveld

**SIMPELVELD** - Werkgroep Mantelzorg WMO zijn woensdagmiddag 21 oktober gestart om met jeugdige mantelzorgers wat leuks te gaan doen. Uit de wmo is er een werkgroep mantelzorg in het leven geroepen, vanaf 2007 is deze begonnen om de Brede Scholen in Bocholtz en Simpelveld groep 7 en 8 te bezoeken. Met het leskoffer Zorro, deze is vooral gericht op mantelzorg voor jeugdigen waar via video, s en diverse spellen mantelzorg voor hun begrijpelijk wordt. Via de juf of meester werd gevraagd op een tekenblad het begrip mantelzorg uit te beelden. Bij het begin van de les gaf ieder aan wat hij of zij me het begrip weer geeft. Dit les uur wordt ge-

ven door het steunpunt Mantelzorg en leden van de werkgroep. Laatste jaren konstadeerden we dat het aantal jeugdige mantelzorgers toenam. Voor ons als werkgroep mantelzorg voorzitter jo vaessen en secretaris jan schijen reden om iets voor deze jeugdige mantelzorgers te gaan betekenen. Onder de bezie-lende ondersteuning van juf Karin kwamen we tot de conclusie ,we vragen de kinde-ren wat ze zelf er van vinden. Daaruit zijn er heel wat wensen naar voren gekomen om samen te gaan onder-nemen. Vooraan stond op de lijst bowlen. Jan en Jo zijn met hun

een paar uur gaan bowlen. Op zet is om de drie maand met de jeugdige mantelzorgers woensdagmiddags na school iets te gaan ondernemen, kinderen hebben al een lijst op gesomt. Werkgroep gaat dit samen doen met impuls.





# SPORTNIEUWS uit de regio!

3e: LHC - Sp.cl.'25 12.15  
4e: WDW - Sp.cl.'25 12.30  
VR: Sp.cl.'25 - Sp. Heerlen 11.00

## rkvv WDW



### Naar Maastricht

Komende zondag gaat het eerste elftal aan de westzijde van Maastricht spelen waar men het opneemt tegen de combinatie van Standaard en Caberg. Deze fusieclub speelt op een prachtig nieuw complex en zal er alles aan doen om de punten op hun accommodatie houden. Maar WDW kan en mag geen punten meer verspelen wil men aansluiting houden aan de middenmoot.

Ook het tweede elftal doet Maastricht aan en wel in een voorstad spelen de mannen van trainer Xavier Vaessen tegen de reserves van Heer. Tegen de gelijk geplaatste tegenstanders zou een overwinning zeer welkom zijn.

### Carnaval

Nog maar enkele weekjes en het Carnavalsseizoen begint weer. Een seizoen dat WDW elk jaar met een spetterende feestavond wil inzetten, de traditionele Sjpassoavond, op vrijdag 13 november in de WDW narrentempel van WDW. Aanvang vanaf 20.00 uur.

De WDW Raad van Vier heeft weer een keur van artiesten weten te strikken zoals Erwin, Clara Zoerbier, Demi Sec, Legata's Lederhosen Power, Schnütze Will

en Sven ohne Girls.

Kaarten zijn à raison van 10 euro verkrijgbaar bij Jo Brauers, Marc Keulen, Bert Schijns, Joep Wetzels en Roger Wetzels.

### Programma

<u>Zaterdag 31 oktober</u>	
Ve: WDW - SV Nijswiller	17.00
<u>Zondag 1 november</u>	
1e: vv SCM - WDW	14.30
2e: Heer - WDW	10.30
3e: WDW - Vijlen 2	10.00
4e: Sporting Heerlen - WDW	10.00
5e: WDW - Sportclub'25 4	12.30
VR1: WDW - Passart-VKC	11.00

### Uitslagen

<u>Zaterdag 24 oktober</u>	
Ve: SVA - WDW	1-1
<u>Zondag 25 oktober</u>	
2e: WDW - vv SCM	0-2
5e: SV Geuldal - WDW	4-3
VR1: Langeberg - WDW	2-1

## WDW/Sp.cl.'25 jeugd

### Programma

<u>Zaterdag 31 oktober</u>	
A1: WDW/Sp.'25 - Jekerdal A2	14.30
B1: MVC/Partij - WDW/Sp.'25	15.00
C1G: WDW/Sp.'25 - UOW '02	13.00
D1: Jekerdal D2 - WDW/Sp.'25	11.00
E1: Scharn E2 - WDW/Sp.'25	10.00
E3G: RKHSV - SWDW/Sp.'25	10.30
F1: WDW/Sp.'25 - Hulsberg	10.00
F3: WDW/Sp.'25 - Meerssen F4	09.00

### Uitslagen

<u>Zaterdag 24 oktober</u>	
A1: WDW/Sp.'25 - V'daal/RKSVB	2-2
C1G: WDW/Sp.'25 - Bekkerveld	1-7

## Sportclub'25

### Oktoberfest

Het is weer tijd voor een feestje bij Sportclub'25. 2015 stond in het teken van ons 90 jarige jubileum. Op vrijdag 30 oktober 2015 gaan wij nog een keer goed feesten! U kunt uw lederhosen en dirndls uit de kast halen want dan is er namelijk een heus Oktoberfeest bij Sportclub'25. Onze dj aan huis, DJ Flugel, zal ervoor zorgen dat het wederom een spetterend feestje wordt. Bij een oktoberfeest horen natuurlijk halve liters bier, bratwurst en pretzels. Speciaal voor deze avond zal er ook een verrassings act aanwezig zijn, deze zal rond half 12 optreden. Des te meer reden om 30 oktober aanwezig te zijn. Hopelijk tot komende vrijdag zodat we gezamenlijk een proposit kunnen maken!

### Bezoek de wedstrijden van Roda JC

Sportclub'25 heeft een partnerschap met de trots van het zuiden Roda JC. Door dit partnerschap heeft Sportclub'25 de beschikking over 2 seizoenkaarten op de zuid tribune. Dit houdt in dat er bij elke thuiswedstrijd van Roda JC 2 Sportclub'25 leden gebruik kunnen maken van deze kaarten en de wedstrijden van Roda JC gratis bezoeken kunnen. Zou jij graag een competitiewedstrijd van Roda JC willen bezoeken en heb je nog geen kaarten? Meld je dan bij het volgende emailadres: [activiteiten@sportclub25.nl](mailto:activiteiten@sportclub25.nl).

### Programma:

Zaterdag 31 oktober:	
Vet: Sp.cl.'25 - vv Hellas	17.00
<u>Zondag 1 november:</u>	
1e: Sp.cl.'25 - SVN	14.30
2e: Sp.cl.'25 - RKMVC	12.00

## sv Simpelveld



### Uitslagen

<u>Zaterdag 24 oktober</u>	
S'veld B1G - SV Hulsberg B1	2-4
S'veld E1 - Leonidas - W E2	5-6
Geuldal A1 - S'veld/Zw.W. A1	5-1
S'veld vet. - Chevremont vet	1-3
<u>Zondag 25 oktober</u>	
Bunde VR1 - S'veld VR1	5-2

### Programma

<u>Zaterdag 31 oktober</u>	
S'veld F1 - Jekerdal F1	09:30
S'veld F2 - Berg/Vilt F2	09:30
S'veld F3 - Walram F3G	09:30
S'veld MB1 - J/Polaris MB1	14:00
R.Gr./Vijlen C1 - S'veld C1G	13:00
FC Gulpen D2 - S'veld D1	11:00
Miranda vet. - S'veld vet.	17:00
<u>Zondag 11 oktober</u>	
Eijsden 1 - S'veld 1	14:30
RKSV Minor 3 - S'veld 2	10:30
S'veld 3 - Groene Ster 3	10:00
S'veld VR1 - EHC/Heuts VR1	11:00

## DoeLab en respect langs de lijn

**GULPEN** - Deze week in het Regio-journaal het DoeLab dat is neergestreken in de bibliotheek van Gulpen. Daarnaast ook aandacht voor respect langs en op het veld bij het jeugdvoetbal. Daarna is er weer 'In de meziek is ederein geliek', met dit keer de clip van Ken & Bob uit Valkenburg met 'Iech bin diene Don Juan'.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 29 oktober en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en omroepkrijtland.nl



v.l.n.r. Wiel Ramakers, Roger van der Linden, Philippe Schreurs en Huub Schepers.

# TMdesign

**grafisch vormgeving**  
**drukkerij** (familiedrukwerk)  
**kopiecenter** (zwart/wit en kleur)  
**uitgever** (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld

Telefoon 06 1986 8816

E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)

Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)